

Präsenzmelder / Presence detector /  
Détecteur de présence / Sensore di presenza /  
Detector de presencia / Detector de presenza /  
Aanwezigheidssensor / Přítomnostní detektor /  
Närvarodetektor / Tilstedeværelsedsdetektor /  
Tilstedeværelsessensor / Läsnälotunninist /  
Czujnik obecności / Jelenlétérzékelő

## talis PFSL 360-8-1

DE Bedienungsanleitung

EN Operating Manual

FR Mode d'emploi

IT Instruzioni per l'uso

ES Instrucciones de uso

PT Manual de instruções

NL Bedieningshandleiding

CS Návod k obsluze

SV Bruksanvisning

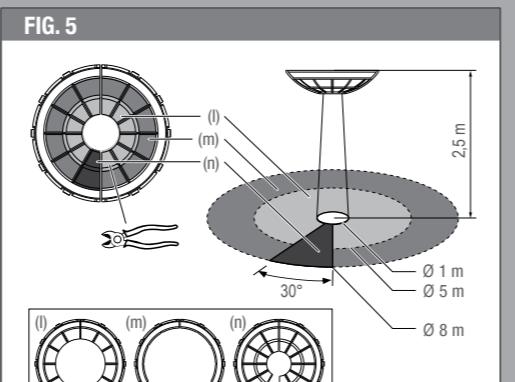
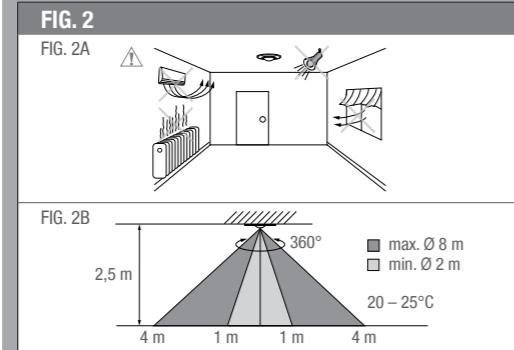
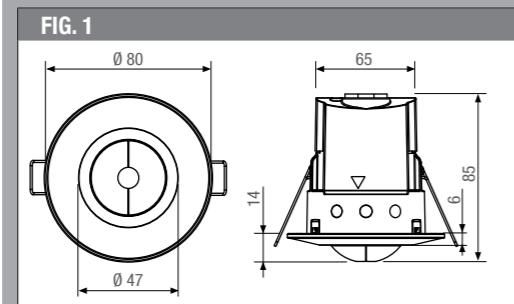
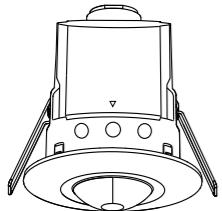
NO Bruksanvisning

DA Betjeningsvejledning

FI Käyttöohje

PL Instrukcja obsługi

HU Kezelési útmutató



## DE Bedienungsanleitung

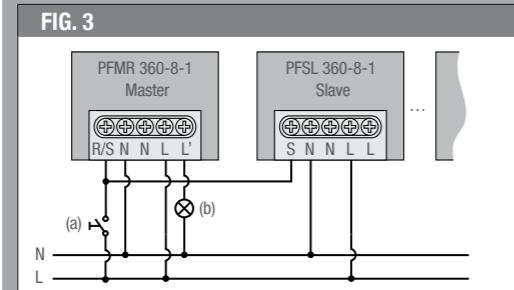
## Sicherheitshinweise



**Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**  
▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 10 A) Typ C gemäß EN 60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschlusstrom führen, welcher das Gerät dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriff und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.



## Angaben zum Gerät

## Gerätebeschreibung

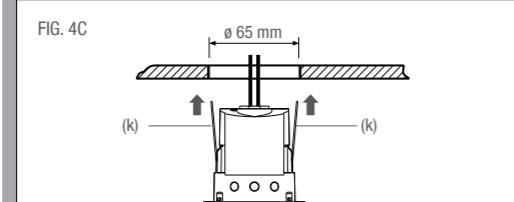
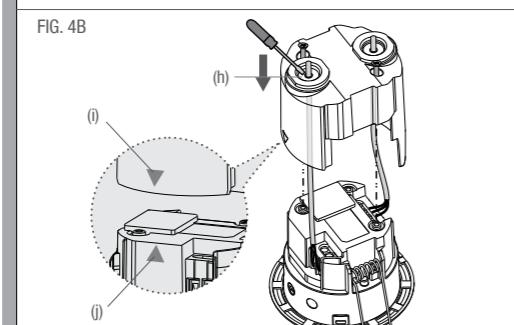
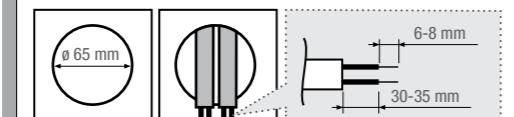
Der Präsenzmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarotsensor (PIR-Sensor). Er reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb des Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein. Dieser Präsenzmelder eignet sich ausschließlich zur Erweiterung des Erfassungsbereichs eines Präsenzmelders mit Master-Funktion (z.B. talis PFMR 360-8-1).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Primärer Zweck ist das Einschalten von Licht bei Bewegungserkennung.
- Der Präsenzmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen, z. B. Treppenhäusern, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Kellern, etc.
- Geeignet für die Installation in der Decke (Unterputzmontage).

## Technische Daten

Anschlussspannung	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	ca. 8 m, bei einer Montagehöhe von 2,5 m
Umgebungstemperatur	0°C ... + 45°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP44
Energieverbrauch	< 1 W (im Standby-Modus)



## Installation und Montage

## Abmaße (FIG. 1)

## Standort/Montage (FIG. 2)

- Vermeiden Sie die Montage des Präsenzmelders in der Nähe von
  - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlagen, Beleuchtung, etc.)
  - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
  - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.) (FIG. 2A).
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,5 m (FIG. 2B).

## Anschlussplan (FIG. 3)

- Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**  
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

Parallelschaltung Master-Slave: Zur Erweiterung des Erfassungsbereichs können bis **maximal 10 Melder** miteinander verbunden werden. Der Präsenzmelder talis PFSL 360-8-1 dient ausschließlich der Erfassung und Übertragung von Bewegungsinformationen an den Master, dieser schaltet die Last.

(a) = Taster (N.C. Typ), (b) = Verbraucher (Licht)

- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte, etc.) kann der Einsatz eines Löschniederschalters erforderlich sein.

## Installation (FIG. 4)

**ACHTUNG:** Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!

- Loch mit einem Durchmesser von 65 mm in die Decke bohren und die Stromkabel durchführen (FIG. 4A).
- Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren (FIG. 4A).
- Mit einem Schraubenzieher die Gummidichtung (h) der Schutzkappen durchbrechen und das Kabel durchführen (FIG. 4B).
- Präsenzmelder anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 3).
- Symbol „▼“ der Schutzkappe (i) auf das Symbol „▲“ des Gehäuses (j) ausrichten und verschrauben (FIG. 4B).
- Präsenzmelder mit den nach oben gerichteten Federn (k) in die Öffnung führen (FIG. 4C).

## Bedienung und Einstellung

## Linsenabdeckung / Erfassungsbereich einstellen (FIG. 5)

Der Präsenzmelder wird mit zwei Linsenabdeckungen geliefert, mit welchen der Erfassungsbereich begrenzt werden kann. Die Linsenabdeckung hat 3 Ringe, die jeweils in 6 kleine Segmente unterteilt sind. Reichweite und Erfassungswinkel können durch Herausbrechen der Segmente eingestellt werden.

## EN | Operation Manual

## Safety instructions



**Life-threatening danger from electric shock!**

- Should only be installed by a professional electrician!

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the mains power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 V AC, 10 A) type C as specified by EN 60898-1.
- When some types of lamps burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the unit.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

## Information about the device

## Description

The presence detector uses passive infrared sensors (PIR sensor). It reacts to thermal changes within the field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device. This presence detector is only suitable for extending the detection range of a presence detector with master function (e.g. talis PFMR 360-8-1).

## Intended use

- The primary purpose of the device is to provide illumination in areas where movement is detected.
- The presence detector can be used inside buildings such as staircases, entrances to buildings, foyers, hallways, corridors, and cellars.
- Suitable for ceiling insulation (flush-mounted installation).

## Technical data

Supply voltage	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Detection angle	360°
Detection range	approx. 8 m at an installation height of 2.5 m
Ambient temperature	0°C ... + 45°C
Protection class	II
Protection type	IP44
Energy consumption	< 1 W (in standby mode)

## Installation and assembly

## Dimensions (FIG. 1)

## Location/installation (FIG. 2)

- Do not install the presence detector close to
  - sources of heat (fan heaters, air conditioning, lighting or other devices that can interfere with the sensor).
  - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
  - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants) (FIG. 2A).
- Keep out of direct sunlight.
- The recommended installation height is 2.5 m (FIG. 2B).

## Connection diagram (FIG. 3)

- Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**  
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Éviter de monter le détecteur de présence à proximité de
  - sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairage, etc.)
  - d'objets présentant des surfaces brillantes (miroirs, etc.)

Master/slave parallel connection: To extend the detection range, up to a **maximum of 10 detectors** can be connected with one another. The talis PFSL 360-8-1 presence detector is only used to detect and send movement information to the master, this switches the load.

(a) = button (N.C. type), (b) = lighting device (light)

- It may be necessary to use a fuse in the case of noise filters (such as relays, contactors, ballasts, etc.).

## Installation (FIG. 4)

**NOTE:** Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.

- Drill a hole with a diameter of 65 mm in the ceiling and then run the power cable through it (FIG. 4A).
- Remove 6-8 mm insulation from the power cable (FIG. 4A).
- Use a screwdriver to punch a hole through the rubber seal (h) in the protective caps, and run the cable through it (FIG. 4B).
- Connect the presence detector, see the connection diagram (FIG. 3).
- Align the "▼" icon on the protective cap (i) with the "▲" icon on the housing (j) and screw it tight (FIG. 4B).
- Guide the presence detector into the opening with the springs (k) facing upward (FIG. 4C).

## Bedienung und Einstellung

## DE

## Sicherheitshinweise

## EN

## Adjusting and setting

## FR

## Consignes de sécurité

## IT

## Utilisation et réglage

## DE

## Bedienungsanleitung

## EN

## Operation Manual

## FR

## Mode d'emploi

## IT

## Istruzioni per l'uso

## DE

## Sicherheitshinweise

## EN

## Avvertenze per la sicurezza

## FR

## Consignes de sécurité

## IT

## Avvertenze per la sicurezza

## DE

## Bedienungsanleitung

## EN

## Operation Manual

## FR

## Mode d'emploi

## IT

## Istruzioni per l'uso

## DE

## Sicherheitshinweise

## EN

## Avvertenze per la sicurezza

## FR

## Consignes de sécurité

## IT

## Avvertenze per la sicurezza

## DE

## Bedienungsanleitung

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Zona di rilevamento	360°
Portata	ca. 8 m, ad un'altezza di montaggio di 2,5 m
Temperatura ambiente	0°C ... + 45°C
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP44
Consumo energetico	1 W (in modalità standby)

## Installazione e montaggio

### Dimensioni (FIG. 1)

#### Posizione/montaggio (FIG. 2)

- Evitare di montare il sensore di presenza vicino a  
- Fonti di calore (termoventilatori, climatizzatori, lampade ecc.)
- Objetos con superficies reflectantes (espejos etc.)
- Objetos que pueden moverse con el viento (cortinas, plantas grandes, etc.) (FIG. 2A).
- Evitar la exposición directa a la luz solar.
- Altitud de montaje consigliata: 2,5 m (FIG. 2B).

#### Schema elettrico (FIG. 3)

Rischio di morte per folgorazione!  
Allacciamento e montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

Collegamento in parallelo master-slave: Per l'estensione della zona di rilevamento possono essere collegati insieme al massimo 10 rivelatori. Il sensore di presenza talis PFSL 360-8-1 è concepito esclusivamente per il rilevamento e la trasmissione di informazioni di movimento al master, il quale commuta il carico.

(a) = Interruttore (tipo NC), (b) = Carico (luce)

- In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relè, teleruttori, ballast ecc.) potrebbe essere necessario inserire un sospensore.

#### Installazione (FIG. 4)

ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserita!

- Fare un foro del diametro di 65 mm nel soffitto e fare passare i cavi elettrici (FIG. 4A).
- Aprire 6-8 mm di isolamento dal cavo elettrico (FIG. 4A).
- Con un cacciavite rompere la guarnizione in gomma (h) dei copri-cri di protezione e fare passare i cavi (FIG. 4B).
- Collegare il sensore di presenza, vedi schema elettrico (FIG. 3).
- Orientare il simbolo "▼" del copri-cri di protezione (i) sul simbolo "▲" della custodia (j) ed avvitarlo (FIG. 4B).
- Inserire il sensore di presenza nel foro con i morsetti a molla (k) orientati verso l'alto (FIG. 4C).

## Comando e impostazione

### Impostazione della copertura della lente/zona di rilevamento (FIG. 5)

Insieme al sensore di presenza vengono fornite due coperture della lente, con cui è possibile limitare la zona di rilevamento. La copertura della lente è composta da 3 anelli che sono ogni volta suddivisi in 6 piccoli segmenti. La portata e l'angolo di rilevamento possono essere regolati staccando i segmenti.

## ES Instrucciones de uso

### Advertencias de seguridad



**¡Peligro de muerte por electrocución!**  
▷ La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!

### Operación y ajuste

#### Ajuste de la zona de detección / pantalla (FIG. 5)

- El detector de presencia dispone de dos pantallas que permiten limitar la zona de detección.
- A su vez, la pantalla está formada por 3 zonas anulares que se subdividen en 6 segmentos. El ángulo y el alcance de detección se pueden ajustar retirando los segmentos.
- Para evitar lesiones los trabajos de montaje y conexión deben ser realizados exclusivamente por un electricista profesional.
  - Antes de montar el producto asegúrese de que no está conectado a la red eléctrica.
  - Antes del montaje deberá instalarse un interruptor automático, (250 V CA, 10 A) tipo C según EN 60898-1.
  - Si se funden bombillas de determinados fabricantes se puede producir un aumento de la corriente de irrigación que podría dañar el detector permanentemente.
  - Respete las disposiciones y las condiciones de seguridad estipuladas en la normativa nacional.
  - Cualquier cambio o modificación que se realice en el dispositivo invalidará su garantía.

Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo y unas condiciones de trabajo seguras debe leer y respetar las instrucciones de este manual.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

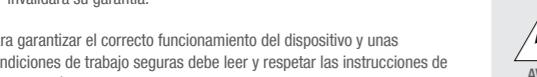
- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

## PT Manual de instruções

### Instruções de segurança



**Perigo de morte por eletrocussão!**  
▷ Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista experiente!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!

- Boor een gat met een diameter van 65 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
- Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
- Doorbreken met een schroevendraaier de rubberen afdichting (h) van de beschermkappen en voer de kabel erdoorheen (Afb. 4B).
- Aanwezigheidssensor aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
- Symbol „▼“ van de beschermkap (i) utilijnen op symbol „▲“ van de behuizing (j) en vastschroeven (FIG. 4B).
- Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

LET OP: Onderdelen kunnen beschadigd raken bij harde aanraking!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.

LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveil

# SV Bruksanvisning

## Säkerhetsinstruktioner



Livsfara vid elektrisk stöt!  
▷ Inkoppling och montage utföres uteslutande av behörig elektriker!

- För att undvika skador bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste nätpåslänningen brytas!
- För installationen bör en ledningsskyddsbygge (250 V AC, 10 A) typ C enligt EN 60898-1 installeras.
- Utbärda lampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada enheten permanent.
- Beakta de nationella reglerna och säkerhetsvilkoren.
- Ingrepp och ändringar på enheten medför att garantin slutar gälla.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## Information om enheten

### Beskrivning av enheten

Närvarodetektorn fungerar enligt principen för passiv infrarödsensorik (PIR-sensor). Den reagerar på värmeförändringar inom dess täckningsområde, t.ex. förbi passerande personer, och kopplar beroende på det inställda ljusvärdet i den anslutna förbrukaren under en inställbar tid. Närvarodetektorn är endast avsedd att användas för att utöka täckningsområdet för en närvarodetektor med master-funktion (t.ex. talis PFMR 360-8-1).

### Ändamålsenlig användning

- Det primära syftet är att belysning tänds när en rörelse upptäcks.
- Närvarodetektorn är avsedd för användning inomhus, t.ex. i trapphus, entréer, hallar, korridorer, gångar, källare etc.
- Avsedd för installation i tak (infäld montering)

### Tekniska data

Anslutningsspänning	230 V ~ +/- 10% 50/60 Hz
Täckningsområde	360°
Räckvidde	ca 8 m vid en monteringshöjd på 2,5 m
Omgivningstemperatur	0°C till +45°C
Skyddstyp	II
Skyddsklass	IP44
Energiörförbrukning	< 1 W (i standby-läge)

## Installation och montering

### Dimensioner (FIG. 1)

#### Plats/montering (FIG. 2)

- Undvik montering av närvadetektorn i närheten av
  - värmeväv (värmeträfläktar, luftkonditioneringar, belysning, etc.)
  - föremål med blanka ytor (speglar, etc.)
  - föremål som kan röra sig vid vind (gardiner, stora växter, etc.) (FIG. 2A).
- Undvik direkt solljus.
- Rekommenderad monteringshöjd är 2,5 m (FIG. 2B).

#### Anslutningsschema (FIG. 3)

⚠️ Livsfara genom elektrisk stöt!  
Anslutning och montering utförs uteslutande av en behörig elektriker!

Parallelkoppling Master-Slave: För att utvärdera täckningsområdet kan upp till **maximalt 10 detektorer** anslutas till varandra. Närvarodetektor talis PFSL 360-8-1 används enbart för att registrera och överföra rörelseinformation till master, den kopplar belastningen.

(a) = Knapp (N.C. Typ), (b) = Förbrukare (ljus)

- Vid anslutning av induktiva laster (t.ex. reläer, kontaktorer, förförklingsdon etc.) kan det bli nödvändigt att använda en avledare.

#### Installation (FIG. 4)

OBS: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!

- Borra ett hål med en diameter på 65 mm i taket och för in kabeln (FIG. 4A).
- Skala av strömkabeln till 6-8 mm (FIG. 4A).
- Bryt gummifästningen (d) på skyddslocket med en skruvmjäsel och för in kabeln (FIG. 4B).
- Anslut närvadetektorn, se kopplingschema (FIG. 3).
- Rikta in symbolen "▼" i skyddslocket (i) mot symbolen "▲" på huset (j) och skruva fast (FIG. 4B).
- För in närvadetektorn i öppningen med de uppåtriktade fjädarna (k) (FIG. 4C).

## Användning och inställning

### Linsskydd/installering av täckningsområde (FIG. 5)

Närvarodetektorn levereras med två linsskydd, med vilka täckningsområdet kan begränsas.

Linsskyddet har 3 ringar som vart och ett är uppdelat i 6 små segment. Räckvidd och täckningsvinkel kan ställas in genom att man bryter loss segment.

## NO Bruksanvisning

### Säkerhetsforskrifter



Livsfare grunnet elektrisk slag!  
▷ Tilkobling och montage måste utföras av elektrotekniker!

- För att undvika skador bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste nätpåslänningen brytas!
- För installationen bör en ledningsskyddsbygge (250 V AC, 10 A) typ C enligt EN 60898-1 installeras.
- Utbärda lampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada enheten permanent.
- Beakta de nationella reglerna och säkerhetsvilkoren.
- Ingrepp och ändringar på enheten medför att garantin slutar gälla.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## DA Betjeningsvejledning

### Sikkerhedsanvisninger



Livsfare grunnet elektrisk slag!  
▷ Tilkobling og montage måtte utføres av en elektrotekniker!

- Før at undgå personskader må tilkobling og montage utelukkende utføres av elektrotekniker!
- Før montering av produktet må nettspenningen kobles fra!
- Før installasjonen må du installere en ledningsverntry (250 V AC, 10 A) av type C i henhold til EN60898-1.
- Utbrenning av lamper av bestemte merker kan føre til høy innkoblingsstrøm som kan gi varig skade på apparatet.
- Ta hensyn til de nasjonale forskriftene og sikkerhetsforholdene.
- Ingrepp og endringer på apparatet fører til opphevelse av garantien.

Læs og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

## FI Käyttöohje

### Turvallisuusohjeita



Livsfare på grund af elektrisk stød!  
▷ Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- Før at undgå skader må tilslutning og montering kun foretages af en faglært elektriker!
- Før montering af produktet skal nettspændingen frakobles!
- Før installasjonen skal der installeres en effektavbryder (250 V AC, 10 A) type C ifølge EN60898-1.
- Når parer af nogle mærker brænder over, kan det medføre høj tilkoblingsstrøm, som kan anrette varige skader på sensoren.
- Nationale forskrifter og sikkerhedskrav skal overholdes.
- Hvis der foretages indgreb og ændringer på sensoren, bortfalder garantien.

Les og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

## PL Instrukcja obsługi

### Wskazówki bezpieczeństwa



Livsfare på grund af elektrisk stød!  
▷ Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- Før at undgå skader må tilslutning og montering kun foretages af en faglært elektriker!
- Før montering af produktet skal nettspændingen frakobles!
- Før installasjonen skal der installeres en effektavbryder (250 V AC, 10 A) type C ifølge EN60898-1.
- Når parer af nogle mærker brænder over, kan det medføre høj tilkoblingsstrøm, som kan anrette varige skader på sensoren.
- Nationale forskrifter og sikkerhedskrav skal overholdes.
- Hvis der foretages indgreb og ændringer på sensoren, bortfalder garantien.

Læs og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

## SV Bruksanvisning

### Betjening og innstilling



Stille inn linsedeksel / registreringsområde (FIG. 5)  
Tilstedevärelsedsdektoren leveres med to linsedekslar som kan brukas til å begrense registreringsområdet.

- Tilstedevärelsedsdektoren leveres med to linsedekslar som kan brukas til å begrense registreringsområdet.
- Linsedekslar har 3 ringer. Hver ring er delt inn i 6 små segmenter. Rekkevidde og registreringsvinkel kan stilles inn ved fjerning av segmenter.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## EN Ansenus (KUVA 4)

### HUOMIO

Kytkeytämisen poissija ja varmista, ettei se pysty kytkeytämään takaisin!

- Pora kattoon halkaisijaltaan 65 mm:n reikä ja vedä virtajohto sitä läpi (KUVA 4A).
- Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
- Puhkaise suojavaipan kumitivistä (h) ruuvimeissellillä ja vie kaapeli läpi (KUVA 4B).
- Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkeytämä (KUVA 3).
- Suuntaa kotelon (i) suojavaipan (i) symboli "▼" symbolille "▲" ja kiinnitä ruuveilla (KUVA 4B).
- Vie läsnäolotunnistin ylös sunnattujen joustien (k) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## EN Ansenus (KUVA 4)

### HUOMIO

Kytkeytämisen poissija ja varmista, ettei se pysty kytkeytämään takaisin!

- Pora kattoon halkaisijaltaan 65 mm:n reikä ja vedä virtajohto sitä läpi (KUVA 4A).
- Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
- Puhkaise suojavaipan kumitivistä (h) ruuvimeissellillä ja vie kaapeli läpi (KUVA 4B).
- Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkeytämä (KUVA 3).
- Suuntaa kotelon (i) suojavaipan (i) symboli "▼" symbolille "▲" ja kiinnitä ruuveilla (KUVA 4B).
- Vie läsnäolotunnistin ylös sunnattujen joustien (k) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## EN Ansenus (KUVA 4)

### HUOMIO

Kytkeytämisen poissija ja varmista, ettei se pysty kytkeytämään takaisin!

- Pora kattoon halkaisijaltaan 65 mm:n reikä ja vedä virtajohto sitä läpi (KUVA 4A).
- Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
- Puhkaise suojavaipan kumitivistä (h) ruuvimeissellillä ja vie kaapeli läpi (KUVA 4B).
- Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkeytämä (KUVA 3).
- Suuntaa kotelon (i) suojavaipan (i) symboli "▼" symbolille "▲" ja kiinnitä ruuveilla (KUVA 4B).
- Vie läsnäolotunnistin ylös sunnattujen joustien (k) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## EN Ansenus (KUVA 4)

### HUOMIO

Kytkeytämisen poissija ja varmista, ettei se pysty kytkeytämään takaisin!

- Pora kattoon halkaisijaltaan 65 mm:n reikä ja vedä virtajohto sitä läpi (KUVA 4A).
- Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
- Puhkaise suojavaipan kumitivistä (h) ruuvimeissellillä ja vie kaapeli läpi (KUVA 4B).
- Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkeytämä (KUVA 3).
- Suuntaa kotelon (i) suojavaipan (i) symboli "▼" symbolille "▲" ja kiinnitä ruuveilla (KUVA 4B).
- Vie läsnäolotunnistin ylös sunnattujen joustien (k) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## EN Ansenus (KUVA 4)

### HUOMIO

Kytkeytämisen poissija ja varmista, ettei se pysty kytkeytämään takaisin!

- Pora kattoon halkaisijaltaan 65 mm:n reikä ja vedä virtajohto sitä läpi (KUVA 4A).
- Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
- Puhkaise suojavaipan kumitivistä (h) ruuvimeissellillä ja vie kaapeli läpi (KUVA 4B).
- Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkeytämä (KUVA 3).
- Suuntaa kotelon (i) suojavaipan (i) symboli "▼" symbolille "▲" ja kiinnitä ruuveilla (KUVA 4B).
- Vie läsnäolotunnistin ylös sunnattujen joustien (k) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## EN Ansenus (KUVA 4)

### HUOMIO

Kytkeytämisen poissija ja varmista, ettei se pysty kytkeytämään takaisin!

- Pora kattoon halkaisijaltaan 65 mm:n reikä ja vedä virtajohto sitä läpi (KUVA 4A).
- Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
- Puhkaise suojavaipan kumitivistä (h) ruuvimeissellillä ja vie kaapeli läpi (KUVA 4B).
- Läsnäolotunnistimen liittäminen, katso kytkeytämä (KUVA 3).
- Suuntaa kotelon (i) suojavaipan (i) symboli "▼" symbolille "▲" ja kiinnitä ruuveilla (KUVA 4B).
- Vie läsnäolotunnistin ylös sunnattujen joustien (k) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

- olyan tárgyak, amelyeket a szél mozgathat (függöny, nagy növények stb.); (2A ábra).

• Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.

• Az ajánlott felszerelési magasság 2,5 m (2B ábra).

### Bekötési rajz (3. ábra)

 Halálos áramütés veszélye!  
A bekötést és az összeszerekést kizárolag villamossági szakember hajthatja végre!

Master-Slave párhuzamos kapcsolás: Az érzékelési tartomány bővítéséhez max. 10 jelenlétérzékelőt lehet összekapcsolni egymással. A talis PFSL 360-8-1 jelenlétérzékelő kizárolag arra szolgál, hogy érzékelje a mozgást, és továbbítsa az információt a master készülékre – a terhelést a master készülék kapcsolja.

(a) = nyomógomb (alaphelyzetben zárt, N.C. típus), (b) = fogyasztó (világítás)

- Induktivitás (pl. relék, védőkapcsolók, fénycsőelőtét stb.) kapcsolásakor ivoltó használatára lehet szükség.

### Felszerelés (4. ábra)

FIGYELEM: Áramtalanítsa a rendszert, és biztosítsa azt a visszakapcsolás ellen!

- Fűrjon 65 mm átmérőjű lyukat a mennyezetbe, és vezesse át az elektromos kábelt (4A ábra).
- 6-8 mm hosszan távolítsa el az elektromos kábel szigetelését (4A ábra).
- Csavarhúzóval törje át a védősapkák gumitömítését (h), és vezesse át a kábelt (4B ábra).
- Csatlakoztassa a jelenlétérzékelőt a bekötési rajznak megfelelően (3. ábra).
- A védősapkán (i) lévő „▼” szimbólumot irányítsa a burkolaton (j) lévő „▲” szimbólumra, majd csavarozza össze az alkatrészeket (4B ábra).
- A rugókkal fölfelé (k) vezesse a jelenlétérzékelőt a nyílásba (4C ábra).

### Kezelés és beállítás

#### Lencsetakaró / érzékelési tartomány beállítása (5. ábra)

A jelenlétérzékelő két lencsetakaróval van ellátva, amelyek segítségével korlátozható az érzékelési tartomány.

A lencsetakaró 3 gyűrűből áll, amelyek mindegyike 6 kis szegmensre van felosztva. A hatótávolság és az érzékelés szöge a szegmensek kitörésével változtatható.

– olyan tárgyak, amelyeket a szél mozgathat (függöny, nagy növények stb.); (2A ábra).

• Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.

• Az ajánlott felszerelési magasság 2,5 m (2B ábra).